

Qué hay en su agua

El agua que consumimos, incluyendo el agua embotellada, pudiera contener al menos pequeñas cantidades de algunas sustancias.

Esto no necesariamente significa que el agua represente un riesgo para la salud. Mientras el agua se traslada por superficies terrestres o por debajo de la tierra, se disuelve naturalmente convirtiéndose en minerales y en algunos casos en material radioactivo y puede recoger sustancias resultantes de actividad humana y animal.

Contaminantes que pueden estar presentes en el agua no tratada son:

Microbios – virus y bacterias provenientes de personas, animales o fuentes agrícolas.

Inorgánicos – sales y minerales – generalmente resultado de la contaminación industrial, urbana o desperdicios de minas o granjas.

Pesticidas y herbicidas – pueden venir de fugas en agricultura o uso residencial.

Químicos orgánicos – pueden venir de procesos industriales o domésticos, producción de aceites o gases, fugas o pozos sépticos.

Materiales radioactivos – pueden aparecer de forma natural como resultado de trabajo de minería o actividades humanas.

Para asegurarnos que el agua del grifo es segura para beber, EPA tiene regulaciones que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua, suministrada por sistemas públicos. Las regulaciones de U.S. Food and Drugs Administration establecen ciertos límites sobre los contaminantes del agua embotellada, que debería ofrecer la misma protección para la salud pública.

Puede obtener mayor información acerca de contaminantes y sus potenciales efectos en la salud llamando a la línea de EPA's Safe Drinking Water al 1-800-426-4791.



Buenas noticias sobre su agua potable



Estándares de calidad

Por séptimo año consecutivo, Charlotte-Mecklenburg Utilities presenta su Informe Anual de Calidad del Agua, demostrando resultados superiores en la calidad de agua de nuestros consumidores. Los empleados de Utilities están satisfechos de poder informar de un resultado excepcional de acuerdo con las leyes de agua estatales y federales. Esta edición del informe obligatorio de Calidad de Agua cubre todos los análisis realizados desde diciembre de 2004 y muestra que Charlotte Mecklenburg Utilities ha pasado y superado los estándares establecidos por cualquiera de las agencias reguladoras.

Rendimiento de calidad

El agua que distribuimos a nuestros consumidores está tratada, monitoreada y examinada por operadores certificados por el estado. Es analizada por nuestros profesionales de laboratorio para asegurarnos de que cumple con los cánones de calidad. Pero la calidad del agua comienza con la fuente. Las superficies de agua de Lake Norman y Mountain Island Lake ofrecen una inmejorable fuente de agua adecuada a las necesidades de nuestros consumidores. Una vez tratada y examinada, Utilities transporta diariamente, de forma segura, más de 100 millones de galones de agua potable. Nuestras tres plantas de tratamiento Franklin Water Treatment Plant en el noreste de Charlotte, Vest Water Treatment Plant en el centro de Charlotte y North Mecklenburg Water Treatment Plan en Huntersville tienen una capacidad total de tratar 242 millones de galones de agua al día.

Resultados de calidad

Muchas de las sustancias que debemos examinar están de forma natural en el medio ambiente. Solamente listamos las sustancias que nuestro laboratorio detecta, junto a los lugares de la planta de tratamiento de dónde se toman las muestras. Puede ver perfectamente como Charlotte-Mecklenburg Utilities ha cumplido con todos los estándares regulados en 2004.



Nota de infracción: El laboratorio privado contratado para analizar las muestras y enviar los resultados al Estado envió la información más tarde de lo previsto. Este error supone una violación en el informe. Cuando el error fue notificado, los resultados fueron enviados. Esto no afecta de ninguna manera a la salud de nuestros consumidores.

Programa de asesoría de fuentes de agua

(La siguiente información ha sido proporcionada por el North Carolina Department of Environment and Natural Resources. Si tiene alguna pregunta, por favor llame al 919-715-2633)

North Carolina Department of Environment and Natural Resources (DENR), Public Water Supply (PWS) y Source Water Assessment ha proporcionado asesoría para todas las fuentes de agua potable a lo largo y ancho de Carolina del Norte. El objetivo fue determinar la susceptibilidad de cada fuente de agua potable con posibles fuentes contaminantes. Los resultados de las asesorías están disponibles en los informes de SWAP.

El índice de susceptibilidad relativa de cada fuente para Charlotte-Mecklenburg Utilities fue determinado por la combinación de índices contaminantes y la vulnerabilidad de índices o las condiciones existentes del desperdicio de agua. Las conclusiones de la asesoría están detalladas en la siguiente tabla:

Nombre de la fuente	Índice Vulnerable Inherente	Índice Contaminante	Índice de susceptibilidad	Fecha
Mt. Island/Catawba River	Moderado	Moderado	Moderado	Noviembre 2003
Lake Norman	Moderado	Alto	Alto	Noviembre 2003

Es importante entender que un índice alto de susceptibilidad no implica una baja calidad de agua, tan sólo la posibilidad del sistema de contaminarse por fuentes contaminantes potenciales en el área.

El informe completo de SWAP para Charlotte-Mecklenburg puede ser revisado en Internet en: <http://www.deh.enr.state.nc.us/pws/swap>. Por favor, tenga en cuenta que ya que los informes de SAWP se actualizan periódicamente por la Sección PWS, los resultados disponibles en esta página pueden diferir de los que estaban disponibles en el momento en que este CCR (Informe de Calidad del Agua) fue preparado. Para conseguir una copia impresa envíe su petición a: Source Water Assessment Program –Petición de Informe, 1634 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1634 o por e-mail swap@ncmail.net.

Resultados de la calidad del agua 2004

Substancias encontradas en nuestra agua potable en el año 2004

Contaminante	Su agua	Rango de Detección	MCLG (Meta)	MCL (más alto permitido)	Fuentes probables
Sustancias de microbios					
Total Coliform (%)	0.31%	N/A (annual average)	0	Presentado en más del 5% de ejemplos	Presente de forma natural en el medio ambiente
Turbiedad NTU		N/A	N/A	TT = 1 NTU TT = 95% de ejemplos abajo 0.3 NTU	Procedente de la tierra
Franklin	0.19 NTU/100%				
Vest	0.13 NTU/100%				
North Meck	0.12 NTU/100%				
	(promedio anual)				
Desinfección por productos					
Total de ácidos Haloacéticos					
Franklin	21.2 ug/L	12-37	N/A	60 (promedio anual)	Producto del proceso de clorificación del agua
Vest	18.8 ug/L				
North Meck	23.3 ug/L				
Distribution	21.0 ug/L				
Total de ácidos Haloacéticos					
Franklin	34.2 ug/L	21-96	N/A	80 (promedio anual)	Producto del proceso de clorificación del agua
Vest	37.2 ug/L				
North Meck	35.6 ug/L				
Distribution	44.4 ug/L				
Sustancias inorgánicas					
Amianto (mf/L)	0.174 mf/L	N/A	7	7	Producto del proceso de clorificación del agua
Bario (ppm)			2	2	Deterioro de las tuberías de cemento amianto
Franklin	0.011 mg/L	ND-0.011			
Vest	0.010 mg/L	ND-0.010			
North Meck	0.009 mg/L	ND-0.009			
Cooper (ppm) (90th percentile)	0 mg/L (90th percentile) 0 sites above Action Level	N/A	1.3	1.3	Deshechos de desperdicios de drenaje y refinarias de metal; erosión de depósitos naturales.
Flúor (ppm)		N/A	4	4	Corrosión de los sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales.
Franklin	1.0 mg/L				
Vest	0.97 mg/L				
North Meck	0.98 mg/L				
	(promedio anual)				
Plomo (ppb) (90th percentile)	0 ug/L (90th percentile) 0 Sites Above Action Level	N/A	0	AL = 15	Erosión de depósitos naturales, aditivos del agua que proporcionan dientes fuertes.
Nitrato (ppm)		N/A	10	10	Corrosión de los sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales.
Franklin	0.22 mg/L				
Vest	0.23 mg/L				
North Meck	0.20 mg/L				
Sustancias orgánicas					
Dalapon (ppm)			.2	.2	Procedente de herbicidas utilizados de forma correcta
Franklin	0.0014 mg/L	ND-0.0014			
Vest	0.0016 mg/L	ND-0.0016			
Simazine (ppm)			.004	.004	Procedente de herbicidas.
Franklin	0.00008 mg/L	ND-0.00008			
Sustancias Radiológicas					
Alpha (pCi/L)		N/A	0	15	Erosión de depósitos
Franklin	0.6 pCi/L				
Vest	0.6 pCi/L				
North Meck	0.9 pCi/L				
Emisores de Beta (pCi/L)		N/A	0	50	Deterioro de depósitos humanos
Franklin	2.3 pCi/L				
Vest	3.1 pCi/L				
North Meck	2.4 pCi/L				
Radio 226 (pCi/L)		N/A	0	3	Erosión de depósitos naturales
Franklin	0.2 pCi/L				
Vest	0.1 pCi/L				
North Meck	0.2 pCi/L				
Radio 228 (pCi/L)		N/A	0	5	Erosión de depósitos naturales
Franklin	0.3 pCi/L				
Vest	0.3 pCi/L				
North Meck	0.6 pCi/L				
Uranio (pCi/L)		N/A	0	20.1	Erosión de depósitos naturales
Franklin	0.7 pCi/L				
Vest	0.4 pCi/L				
North Meck	0.2 pCi/L				

Glosario

Nivel de Acción (AL) - La concentración de un contaminante, que si se excede, requeriría de un tratamiento, que un sistema debería seguir.

Nivel meta máximo de contaminante (MCLG)- El nivel de contaminantes en el agua que consumimos que está por debajo de lo se considera como peligrosa o con riesgo para la salud. MCLGs permite un margen de seguridad.

Máximo nivel de contaminante (MCL)- El nivel máximo de contaminación permitida en el agua que consumimos. El nivel del MCLs es cercano al del MCLG'S, al usarse la mejor tecnología disponible.

Millones de fibras por litro (MFL) - una medida para calcular la presencia de fibras de amianto que miden más de 10 micrómetros.

No Aplicable (N/A) - Información no aplicable o que no se solicita.

No Detectado (ND) - usado cuando el análisis del laboratorio indica que ese contaminante no está presente en el nivel de detección estipulado para la metodología utilizada.

Partículas por millón (ppm)- Una partícula por millón (miligramos por litro) corresponde a un minuto en dos años, o simplemente un centavo en \$10 mil.

Partículas por billón (ppb)- Una partícula por billón. (microgramos por litro). Corresponde a un minuto en dos mil años o un centavo en \$10 millones.

Unidades Nefelométricas de Turbiedad (ntu)- Medida de la nubosidad del agua. La turbiedad sobre ntu no se nota en la persona común. Es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.

Turbiedad %- Los niveles bajos son la meta para todas las sustancias excepto turbiedad como porcentaje. La regla de Turbiedad requiere que el 95% o más de las muestras mensuales estén por debajo de 0.5ntu.

TT- Técnica de Tratamiento. Una técnica de tratamiento requerida para reducir el nivel de contaminantes en el agua que consumimos.

Los MCL's están estipulados a niveles muy astringentes. Para entender los posibles efectos de salud de muchas sustancias reguladas, una persona debería beber dos litros de agua cada día, aun nivel de MCL durante toda su vida para tener una posibilidad entre un millón de desarrollar el efecto de salud descrito.

Para mayor información sobre calidad del agua:

Charlotte-Mecklenburg Utilities
5100 Brookshire Blvd.
Charlotte, NC 28216
704-399-2426

La información contenida en este folleto es de gran importancia. Si lo recibe en inglés y se le dificulta entenderlo, por favor hable con una persona que se lo pueda explicar o llame al 704-336-7600 para solicitar una copia en español.

O visite la página web
www.cmutilities.com



CHARLOTTE
CHARLOTTE-MECKLENBURG
UTILITIES